

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż oczyścili się kapłani i Lewici, wszyscy jak jeden mąż byli czyści. I zabili (baranka) paschalnego za wszystkich (dawnych) wygnańców oraz za swoich braci kapłanów i za samych siebie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Było to możliwe, ponieważ zarówno kapłani, jak i Lewici, wszyscy jak jeden mąż, byli czyści. Przygotowali więc baranka paschalnego za wszystkich wygnańców, za swoich braci kapłanów oraz za samych siebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłani bowiem i Lewici oczyścili się jak jeden mąż, wszyscy byli oczyszczeni. Zabili więc <i>baranka</i> paschalnego dla wszystkich, którzy przybyli z niewoli, dla swoich braci kapłanów i dla siebie samych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo się oczyścili kapłani i Lewitowie jednostajnie, wszyscy byli oczyszczeni; przetoż ofiarowali baranka święta przejścia za wszystkich, którzy przyszli z niewoli, i za braci swoich kapłanów, i za siebie samych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo się byli oczyścili kapłani i Lewitowie jako jeden: wszyscy czyści na ofiarowanie Paschy wszystkim synom przeprowadzenia i braciej swej kapłanom, i sobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lewici bowiem jak jeden mąż oczyścili się; wszyscy oni byli teraz czyści i zabili [baranki na Paschę] dla wszystkich wysiedleńców, dla braci swoich, kapłanów, i dla siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszyscy bowiem kapłani i Lewici co do jednego dopełnili oczyszczenia, tak że wszyscy byli czyści. Zabili więc baranka paschalnego za wszystkich dawnych jeńców i za swoich braci kapłanów oraz za samych siebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłani bowiem i lewici, co do jednego, dokonali swego oczyszczenia. Gdy wszyscy zostali już oczyszczeni, zabili paschalne zwierzęta dla wszystkich przesiedlonych, dla swych braci kapłanów i dla samych siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdyż wszyscy kapłani i lewici się oczyścili. Wszyscy, którzy byli czyści, złożyli ofiarę paschalną za repatriantów, za swych braci kapłanów i za siebie samych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy kapłani bowiem i lewici oczyścili się. Wszyscy byli więc czyści i ofiarowali baranka paschalnego dla wszystkich tych, którzy powrócili z wygnania, a także dla swoich braci, kapłanów, i dla siebie samych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	бо священики і левіти очистилися були, всі до одного (були) чисті і закололи пасху всім синам

		Турконяка	переселення і їхнім братам священикам і собі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem wszyscy kapłani i Lewici, jeden za drugim się oczyścili i dlatego w święto Paschy ofiarowali baranka za wszystkich, co przyszli z niewoli, za swoich braci – kapłanów oraz za siebie samych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponieważ kapłani i Lewici oczyścili się jak jeden mąż, wszyscy oni byli czyści, zarżnęli więc zwierzę na ofiarę paschalną dla wszystkich dawniejszych wygnańców i dla swych braci kapłanów, i dla samych siebie.